

## ***Even uw aandacht...***

*Deze 'smaakmaker' laat u toe kennis te maken met dit werk.*

*Dit tekstfragment mag niet gebruikt worden voor opvoering. Het mag niet worden gedownload, afgedrukt of verder verspreid.*

*Indien deze smaakmaker u bevalt, raden we u aan het volledige toneelstuk te ontlenen en te lezen voor u tot de aankoop van boekjes voor opvoering beslist.*

*Veel leesplezier!*

# DE GEVALLEN VROUW

klucht in één bedrijf

door

Fons Vinck

Toneelfonds J. Janssens – Antwerpen  
2006  
Nr.2196

## **OPVOERINGSRECHT**

Het opvoeringsrecht wordt verkregen na aankoop van tenminste ZEVEN tekstboekjes bij de uitgever en na betaling van de verschuldigde opvoeringsrechten aan:

S.A.B.A.M.  
Aarlenstraat 75-77  
1040 Brussel

Na aankoop van het verplicht aantal boekjes krijgt men van de uitgever een aanvraagkaart die, degelijk ingevuld, minstens vier weken de opvoering(en) naar S.A.B.A.M. moet worden gestuurd.

*Men is volgens de Auteurswet strafbaar als men gebruik maakt van gekregen, gehuurde, geleende of gekopieerde boekjes.*

*Wanneer men niet voldoet aan de hier opgesomde voorwaarden, worden de geldende opvoeringsrechten met 100% verhoogd.*

Voor Nederland wende men zich tot:

I.B.V.A "Holland"  
Postbus 363  
1800 AJ Alkmaar.  
info@ibva.nl

### **BELANGRIJKE OPMERKING !**

Alle rechten voorbehouden. Iedereen die toestemming verkreeg het stuk *DE GEVALLEN VROUW* op te voeren moet de naam van auteur *FONS VINCK* vermelden in alle publicaties die n.a.v. de voorstellingen verschijnen. De auteursnaam moet onmiddellijk onder de titel vermeld worden, in een lettertype minstens half zo groot als dat van de titel, maar minstens twee keer zo groot als dat waarin de naam van de vertaler, regisseur en spelers wordt vermeld.

Wettelijk depot D/1994/220/27  
ISBN-10 90-385-0309-1  
ISBN-13 978-90-385-03097

© 1994 Toneelfonds J. Janssens/Fons Vinck  
[www.toneelfonds.be](http://www.toneelfonds.be)

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvuldigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, internet of op welke wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

## INHOUD

Het verhaal situeert zich dus tijdens één of andere Russische veldslag uit de vorige eeuw.

Eigenlijk verloopt de vertoning in een chaos. Wat maar enigszins mis kan gaan op of rond de scène, gaat dan ook mis.

De regisseur ervan heeft er trouwens zelf geen rekening mee gehouden dat men het voortdurend heeft over vaderlijke Tsaar, terwijl een foto van Lenin aan de muur hangt. Die valt daar trouwens om de haverklap af. Er zakt een dwarsbalk naar beneden tot boven de hoofden van de spelers, deurknoppen heeft men zo in de hand, er is van alles mis met licht en geluid en op het einde helt zelfs de zijwand vervaarlijk voorover zodat men de souffleur ziet zitten met brochure en zaklampje.

Warboel, geklungel en grondig gebrek aan tekstkennis ronden deze mistoestanden af.

Misschien op het eerste zicht niet zo gemakkelijk maar het leidt zeker tot te gekke situaties.

Dolle pret verzekerd.

De dramatische vertolking berust bij : ( 3 DAMES - 4 HEREN )

VLADIMIR ROESTJOV - soldaat

GREGOR ZAMAROV - nog een soldaat

PETROESJKA JANOVITSJA - de gevallen vrouw (zeggen ze)

HOOFDMAN

NOG EEN SOLDAAT (de derde al)

ANNA TSEKHOVA - Russische boerin (denk ik toch)

SOUFFLEUR (maar daar is niets aan te doen) (dame of heer)



## DEKOR

Het decor hoeft weinig aankleding maar er komen wel wat technische truukjes aan te pas.

Het verhaal speelt zich af in een Russische soldatenbarak tijdens één of andere vorige veldslag.

Er zijn twee deuren links en rechts van de scène. Er is aan beide deuren een houten knop die gemakkelijk loslaat zodat men die al snel in de handen heeft.

Achter de deur links is een raam dat open kan en waar een manspersoon doorheen kan kruipen.

Verder is er een tafel voorzien in het midden en een paar stoelen.

Er hangen wat landkaarten aan de muur en een portret van Lenin of een andere grote overleden Russische voorman. Met dien verstande dat - als men de deur dichtsmakt - die telkens van de muur valt.

Ook in het donker valt het eens op de grond.

Wat misschien technisch moeilijker is, maar tevens onontbeerlijk in dit stuk, is dat er boven de scène een fries of een balk of een decorstuk naar beneden zakt. Men zal dit weer moeten optrekken en laten zakken naargelang het in het stuk voorkomt.

Op het einde helt tot overmaat van ramp ook nog een zijpaneel voorover of valt een zijdoek naar beneden zodat men daar de souffleur ziet zitten.

Verdere benodigdheden hoeft deze eenakter niet. Wel komen er nogal wat geluiden in voor en dient de kledij aangepast te zijn.

(Als het doek open gaat, hoort men regen en donder. Het licht is deemsterig op de scène. Twee Russische soldaten zitten te dobbelen en drinken wodka. Een ander, de hoofdman, staat aan de deur - met fles in hand - naar het onweer te kijken. Het geheel stelt een Russische "barak" voor, een soort leger tent. Het verhaal speelt zich af tijdens de één of andere Russische veldslag uit de vorige eeuw. Er zijn twee deuren waarvan men de knop in de hand heeft als men die vast neemt. Er hangt ook een portret van Lenin of een andere grote Russische leider naast de deur. Deze lijst valt telkens beneden als men de deur dicht slaat. Vladimir gooit de dobbelstenen maar vooraleer hij kan kijken naar de punten heeft Gregor ze al weggegraaid)

- VLADIMIR Hé, niet zo snel, Gregor Zamarov. Ik heb mijn punten nog niet geteld.
- GREGOR Kan jij dan niet rekenen, Vladimir Proestjov ?
- VLADIMIR Roestjov.
- GREGOR Je had een twee en een vier gegooid. Dat is zes.
- VLADIMIR Een twee en een zes, dat is acht.
- GREGOR Nee, vadertje, je bent zo blind als een mol. Petroesjka Janovitsja heeft je ogen verblind.
- VLADIMIR (springt recht) Petroesjka Janovitsja staat hier buiten. Je zal haar naam niet ... (vergeet tekst)
- GREGOR (tussen tanden) Bezoedelen.
- VLADIMIR Hé - bezoedelen. (neemt Gregor vast) Je gaat je executeren, broertje.
- GREGOR (terwijl hij haast gewurgd wordt) Ekskuseren.
- VLADIMIR Ja, ekskuseren. Natuurlijk ... natuurlijk.
- HOOFDMAN (komt er tussen) Stop ... . Wat heeft dat te betekenen ?  
(er komt geen antwoord. Vermits niemand weet wie er aan de beurt is, kijken ze allemaal naar de hoofdman. Die wordt ook onzeker)  
Ja, ja, wat heeft dit te betekenen ?  
(kijkt angstig in de coulissen. De anderen kijken naar de andere kant. De hoofdman stapt "autoritair" langsheen de côté cour - dicht langs de souffleur)
- SOUFFLEUR (achter de coulissen) Hij heeft Petroesjka Janovitsja beledigd.
- VLADIMIR (die nu beseft dat dit zijn repliek is) Hij heeft Petroesjka Janovitsja beledigd.

(overtuist er er een paneel, "fries" of baar losgekomen boven de scène en zakt vanaf nu langzaam naar beneden - de spelers merken dit niet en gaan gewoon door)

- HOOFDMAN Hou op met dit onzinnig gedoe. We zijn in oorlog en hebben geen tijd voor dwaze ruzies. We weten niet wat er boven ons hoofd hangt.
- (het paneel boven de scène valt plots een halve meter lager maar blijft gelukkig nog hangen. De spelers merken hier niets van of doen dan toch alsof)
- GREGOR Je hebt gelijk, hoofdman. Onze geliefde Tsaro - vis -
- VLADIMIR (tussen de tanden) Tsarovijsj.
- GREGOR Ja, natuurlijk. Tja, ons aller vaders Tsaar rekent op ons.
- HOOFDMAN Straks komt een soldaat ons mededelen ... (tussen de tanden omdat de soldaat reeds op de deur klopt) Te vroeg.
- (Soldaat op - trekt deur dicht maar heeft deurknop in zijn handen. Ze staan hem sprakeloos te bekijken. Omdat hij er geen blijf mee weet, steekt hij hem "nonchalant" in zijn broekzak)
- SOLDAAT Hoofdman, ik heb slecht nieuws . De vijand rukt op en belegert nu - heu ... .
- SOUFFLEUR Moskou.
- SOLDAAT Moskou. Ik heb echter onze spionne mee.
- VLADIMIR God zij geloofd - mijn geliefde Petroesjka Janovitsja.
- SOLDAAT Inderdaad. Petroesjka - Jan - Jan ... .
- HOOFDMAN (snel) Laat haar binnen, soldaat.
- SOLDAAT Zeker, hoofdman. (loopt naar deur maar merkt nu dat hij de deurknop in zijn zak heeft gestoken - merkt nu pas het probleem)  
Heu ... er is een probleem, hoofdman. (paniekerig : wat moet hij doen ?)
- HOOFDMAN (die zich deze tekst niet herinnert, improviseert)  
Zo, zo, zo. En wat is het probleem ?  
(ziet wel wat er aan de hand is maar weet ook niet goed wat zeggen)
- PETROESJKA (begint op deur te bonken) Laat me er in, soldaat.



- SOLDAAT (roept aan deur) De deurknop - is weg, Petroesjka.
- PETROESJKA (aan de andere kant van de deur) Maak open.
- SOLDAAT Ja, maar ik kan niet.
- VLADIMIR (tracht de situatie te redden en roept aan deur - smartelijk)  
Och, mijn lieve Petroesjka Janovitsja, je stem alleen maakt mijn hart warm.
- (iedereen staat hem te bekijken)
- PETROESJKA (speelt hier op in) Het mijne ook, mijn lieve Gregor.
- VLADIMIR Vladimir. Het is Vladimir, Petroesjka. Weet je 't niet meer ? Je geliefde ...
- PETROESJKA Och ja - mijn lieve Vladimir.
- GREGOR (heeft de oplossing gevonden) Kom langs de achterdeur, Petroesjka. Die is open.
- PETROESJKA Dank je. Ik ben zo bij je, Vladimir.
- GREGOR Gregor. Dit is Gregor.
- PETROESJKA Ik vlieg.
- (men hoort nu een snelle loop achter de coulissen. Plotseling een oorverdovend lawaai van iemand die struikelt en valt. Op slag zakt het dekorelement nog dieper. Even later verschijnt Petroesjka langs de andere kant - gehavend en gewond. Haar mantel is gescheurd en de mouw hangt er bijna af. Ze loopt nog op één schoen. Er loopt een straaltje bloed van haar neus. Ze wil tevergeefs de mouw van haar mantel ophouden. Ze slaat de deur dicht en het portret van Lenin valt van de muur. De hoofdman hangt het terug)
- VLADIMIR Lieve Petroesjka, wat is er gebeurd ?
- PETROESJKA Ik ben gewond geraakt toen ik ... in ... in de oorlog.
- HOOFDMAN (die beseft dat ze naast hun tekst zitten, weet het op te lossen)  
Mijn god. Heeft die Boris Goedonov je ontmaskerd ?
- PETROESJKA (blij dat ze er "weer zijn") Ja, het beest. Hij heeft me gefolterd om mij te doen spreken. Maar ik heb standgehouden.
- VLADIMIR Bravo, mijn geliefde. (omhelst haar) Neem gauw een bord soep.